



L'intelligence
humaine
pour accompagner
votre **développement**
international

abalis[®]
— TRADUCTION —



Membre du groupe Abalis.

une expertise humaine à votre écoute

Depuis plus de 25 ans,

Abalis Traduction accompagne plus de 2 000 clients – grands groupes, ETI et PME – dans leur communication professionnelle à l'international, quel que soit leur secteur d'activité.

25
personnes

4 agences
dans le monde

22 bureaux



PROCESSUS
QUALITÉ

PROCESSUS confidentialité

Cybersécurité assurée par la mise à disposition d'une plateforme FTP sécurisée et cryptée, qui garantit confidentialité et protection des fichiers échangés.



ISO
9001
17100
18587
27001

un réseau mondial d'experts

2 500
traducteurs, relecteurs
et interprètes

de langue maternelle, qui sont les garants de traductions nuancées et adaptées aux contextes spécifiques de chaque secteur.

PARTENARIAT DURABLE

Un savoir-faire humain, encadré par des standards exigeants, au service de traductions prêtes à l'emploi.

un acteur **majeur...** ... de la **traduction**

Abalis Traduction : l'exigence professionnelle, toutes langues confondues.

Abalis Traduction couvre l'ensemble des besoins linguistiques, dans toutes les combinaisons de langues et pour tous les secteurs d'activité.

Toutes les traductions sont réalisées dans le respect des exigences de la norme internationale ISO 17100. Chaque projet suit un processus structuré, pensé pour assurer précision, fiabilité et pertinence sectorielle.

Un protocole rigoureux en plusieurs étapes :

- **Traduction** par un professionnel expérimenté, traduisant exclusivement vers sa langue maternelle et spécialisé dans le domaine concerné.
- **Relecture** par un second linguiste, garantissant la cohérence, la clarté et la conformité au brief initial.
- **Révision** en cas de besoin, pour affiner le style, ajuster la terminologie ou améliorer l'adaptation culturelle.
- **Contrôle final** par l'équipe projet pour s'assurer de la livraison dans les délais, selon les critères de qualité définis.

et de l'**interprétariat...**

Une solution d'interprétariat sur mesure, où que vous soyez !

Abalis Traduction organise des prestations d'interprétariat dans toutes les langues, en France comme à l'international.

Quelle que soit la configuration – en présentiel, à distance ou en mode hybride –, elle s'adapte à toutes les demandes avec efficacité.

Un accompagnement complet, clés en main :

- **Sélection d'interprètes qualifiés** selon les langues et la nature de l'événement (assemblées, séminaires, réunions techniques, etc.).
- **Mise à disposition de matériel** : cabines, micros, casques, systèmes de traduction simultanée.
- **Organisation logistique** : recherche et location de lieux adaptés si nécessaire.
- **Conseil opérationnel** pour garantir une mise en place fluide et une prestation sans accroc.

Une coordination experte pour des échanges clairs, sans frontières.

Chez Abalis Traduction, l'IA assiste, l'humain décide.

Traduction automatique neuronale (IA) vérifiée par nos relecteurs (post-édition).



L'interprétariat de liaison

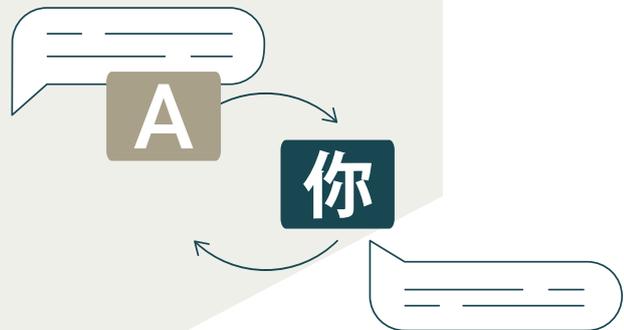
L'interprète traduit les échanges entre participants ou résume les propos des orateurs.

L'interprétariat simultané

L'interprète traduit simultanément le discours de l'orateur pour plusieurs participants.

L'interprétariat consécutif

L'interprète traduit intégralement les propos de l'orateur par séquence.



TECHNIQUE

Manuels techniques, spécifications techniques, plans (formats dxf, dwg, etc.).

JURIDIQUE

Contrats-cadres, accords de confidentialité, conditions générales de vente, conditions générales d'achat.

LUXE COSMÉTIQUE

Sites Internet, brochures, catalogues.

MÉDICAL

Manuels techniques d'appareils chirurgicaux, études cliniques, notices de médicament.

SCIENTIFIQUE

Rapports d'essai, normes, cahiers des charges.

la spécialisation métiers

Des experts de la traduction pour les secteurs qui exigent l'excellence

FINANCIER

Pièces comptables, rapports financiers, analyses financières.

IT/LOGICIELS

Sites Internet, logiciels, programmes.

MARKETING

Brochures marketing et communication, newsletters, slogans publicitaires.

... dans le monde entier

un écosystème de services linguistiques

Abalis Traduction propose une gamme complète de **prestations supports**, conçues pour accompagner les projets multilingues les plus exigeants.

RÉDACTION & CONCEPTION

en savoir plus



Abalis Traduction s'appuie sur un réseau mondial de **rédacteurs techniques** et de **graphistes spécialisés** pour produire ou adapter vos contenus dans toutes les langues. Nos experts, souvent doublement qualifiés en traduction et en rédaction, travaillent à partir de vos cahiers des charges pour créer des documents clairs, cohérents et adaptés à votre secteur d'activité.

LOCALISATION

en savoir plus



Afin d'optimiser la qualité et donc l'efficacité d'une traduction, Abalis Traduction propose un service de localisation assuré par ses équipes techniques. Grâce à une étude complète englobant notamment les **références culturelles** d'un pays ou les préférences régionales, cette localisation linguistique permet d'**adapter le message à sa cible**, tout en restant fidèle au propos initial.

RELECTURE & RÉVISION

en savoir plus



Chaque traduction fait l'objet d'un **contrôle systématique** par un relecteur natif, expert du domaine concerné. Style, terminologie, syntaxe, orthographe : rien n'est laissé au hasard. Abalis Traduction propose également un service de **révision** pour vos documents rédigés dans une langue étrangère, avec des suggestions stylistiques et terminologiques assurées par un linguiste natif.

MULTIMÉDIA

en savoir plus



Sous-titrage, voice-over, doublage : Abalis Traduction travaille avec des partenaires de référence pour localiser vos **supports audiovisuels** dans toutes les langues, y compris pour les publics sourds et malentendants. Cinéma, télévision, corporate, institutionnel : chaque projet bénéficie d'un accompagnement sur mesure.

MISE EN PAGE & IMPRESSION

en savoir plus



Abalis Traduction prend en charge la **mise en page multilingue** de vos documents, quelle que soit leur complexité graphique. Grâce à une chaîne de production maîtrisée, nous livrons des fichiers prêts à imprimer, ou gérons directement l'impression si vous le souhaitez.

le plus

Grâce à une **offre élargie** et à une **innovation maîtrisée**, Abalis Traduction **garantit une continuité linguistique et visuelle sans faille** – de la **création du contenu** à sa **diffusion multicanale**.





Abalis Traduction a mis la RSE au cœur de son activité.

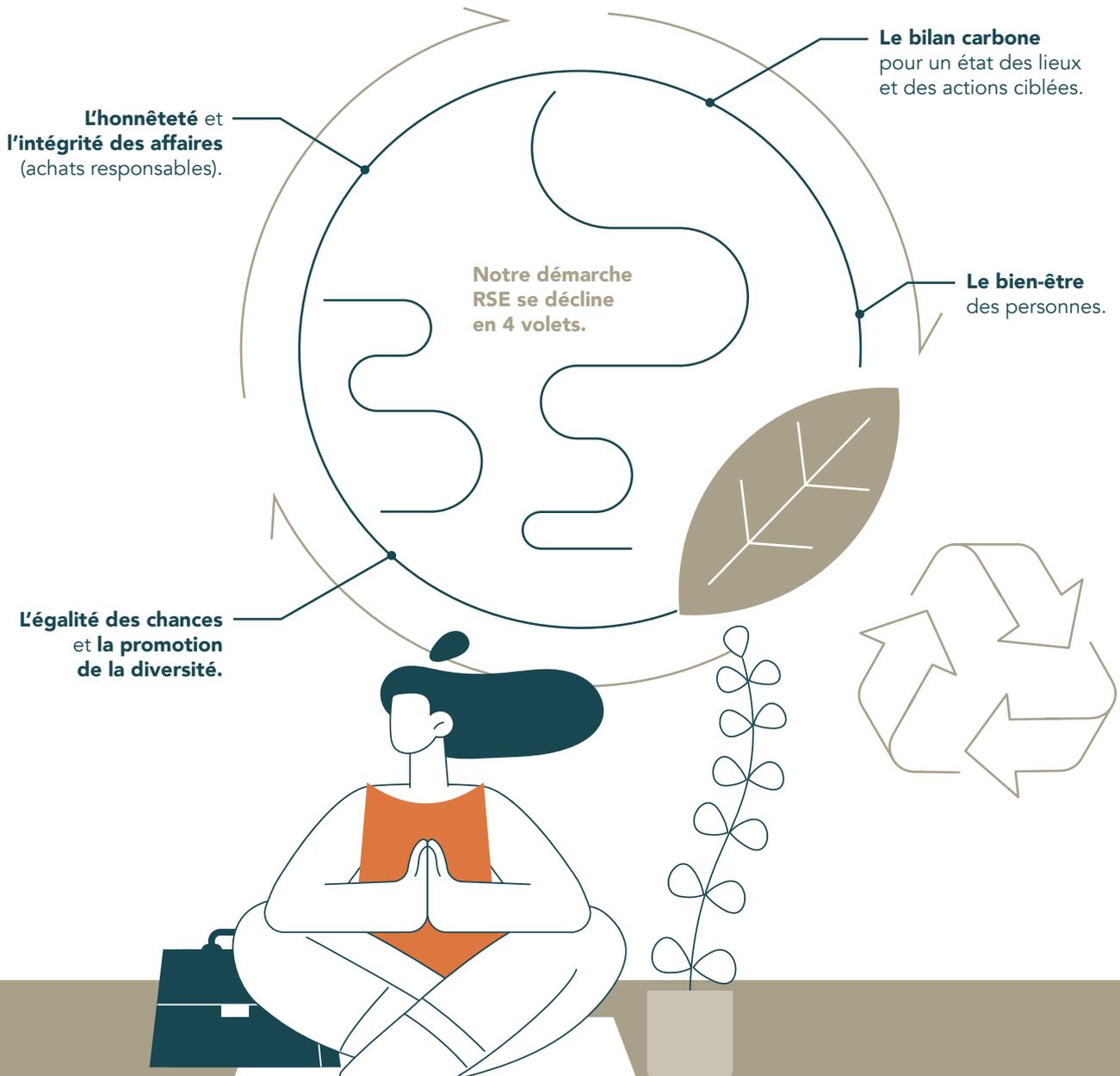
En tant qu'**acteurs responsables**, la direction, nos équipes et nos partenaires sont impliqués dans les **enjeux environnementaux** et **sociétaux**.

Plusieurs actions en témoignent, comme l'utilisation de véhicules électriques, le tri sélectif des déchets, l'installation d'une climatisation réversible et la dématérialisation de la facturation.

En 2024, une démarche **bilan carbone** a été réalisée pour mieux connaître notre impact environnemental et mieux cibler les actions nécessaires pour le réduire.



acteurs responsables



Pourquoi ils nous font confiance

Chez Abalis Traduction, l'exigence guide chacun de nos engagements.

Nos clients choisissent Abalis Traduction pour une raison simple : la promesse tenue d'un service fiable, sur mesure et irréprochable.

- **Une qualité certifiée** : toutes nos prestations répondent aux normes internationales les plus strictes (ISO 9001, ISO 17100, ISO 18587, ISO 27001).
- **Une expertise éprouvée** : chaque membre de notre équipe dispose de 10 à 30 ans d'expérience, garantissant un accompagnement de haut niveau.
- **Un excellent rapport qualité-prix** : grâce à la gestion intelligente des mémoires de traduction et à des tarifs dégressifs, la fidélité est récompensée.
- **Une réactivité sans faille** : nous adaptons nos solutions à vos délais, y compris en urgence, sans jamais compromettre la qualité.
- **Une confidentialité absolue** : la sécurité de vos données est une priorité, assurée par des engagements clairs et stricts.
- **Un accompagnement humain** : vous bénéficiez d'un suivi personnalisé, assuré par un commercial dédié et un chef de projet expert, interlocuteur unique de bout en bout.

Témoignages

Avis Google

« Nous avons sollicité l'agence de traduction Abalis Traduction pour traduire un document dans plusieurs langues (anglais, espagnol et allemand). Ils ont su répondre pleinement à nos attentes malgré des délais restreints. Je soulignerais un travail soigné, aussi bien sur le fond que sur la forme. »

Y. G.

« Nous travaillons depuis des années avec Abalis Traduction. Une équipe très compétente, très réactive, adaptable et flexible. Je recommande fortement. »

E. P.

« J'apprécie Abalis Traduction pour la qualité de leurs traductions, leur disponibilité, leur réactivité et leur respect des délais. Dans le cadre de mon travail je fais appel à leurs services régulièrement depuis quelques années et je n'ai jamais été déçu de la prestation fournie. »

B. S.



Quatre agences

siège social
agence d'**Orléans**

4 rue Augustin-Bernard Mouchot
45000 Orléans – France

Tél. : +33 (0)2 38 22 65 00

E-mail : contact@abalis-traduction.com

agence de **Lyon**

132 rue Bossuet
69006 Lyon – France

Tél. : +33 (0)4 81 91 31 36

agence de **Rennes**

1 rue Gambetta
35000 Rennes – France

Tél. : +33 (0)2 99 79 82 00

E-mail : contact@id2m.fr

agence de **Bruxelles**

54 avenue Louise
1050 Bruxelles – Belgique

Tél. : +32 (0)2 274 06 68



**Demandez
un devis**

abalis-traduction.com



Chez Abalis, je traduis donc je trie !

